



SUŠA, VROČINA IN TOPEL VETER so že dobro izsušili zemljo in škoda zaradi žgočega sonca in pomanjkanja moče se iz dneva v dan povečuje. Niso suhe le njive ampak tudi travna ruša in tako že marsikje, celo na paši, primanjkuje hrane za živino. Vremenoslovci pa še vedno napovedujejo jasno vreme in visoke temperature.

Več o posledicah suše in pomanjkanja vode na Gorenjskem preberite na 3. strani. Foto: G. Šinik.

Zakaj Andrej Aplenc nasprotuje prodaji slovenskih železarn

(Raz)prodaja železarn

Ljubljana, 6. avgusta - Odstavljeni direktor Slovenskih železarn Andrej Aplenc je na tiskovni konferenci pojasnil, zakaj nasprotuje razprodaji slovenskih železarn. Po vladni zamisli naj bi namreč dobile večinskega tujega lastnika, nato podvojile proizvodnjo ter hkrati odpustile 6.000 delavcev, izdelovale pa 70 in več odstotkov betonskega železa, torej jekla najnižje kvalitete.

Vseh podrobnosti velikega posla (knjigovodska vrednost slovenskih železarn znaša tisoč milijonov mark, kar je toliko kot znaše tolarška denarna masa) Andrej Aplenc ni razkril, saj ga zavezuje spoštovanje poslovne skrivnosti. Tako smo izvedeli, da se za nakup slovenskih železarn poteguje tuja finančna družba (ne metalurška), posrednik pri tem poslu je švicarska svetovalna firma Intek, ki je Aplencu že aprila ponujala nasvete za pol milijona dolarjev, vendar na njeno ponudbo ni reagiral. Deloma zaradi visoke svetovalne cene, predvsem pa, ker nasprotuje večinskemu tujemu lastništvu slovenskih železarn in se zavzema za enega ali več manjšinskih tujih lastniških deležev, o čemer se je sam že dogovorjal z avstrijsko metalurško firmo Voest.

Z manjšinskimi lastniškimi deleži bi namreč ohranili naravnost slovenskih železarn k izdelavi kvalitetnih jekel, tuji solastniki pa bi v pretežni državni lastni slovenskih železarn videli varnost. Tuja finančna družba pa želi večinsko lastništvo in računa na temeljit proiz-

vodni zasuk, saj naj bi slovenske železarne podvojile proizvodnjo, znašala naj bi 900.000 ton, odpustili pa bi 6.000 delavcev. Izdelovali naj bi namreč ceneno betonsko železo, ki naj bi imelo 70 in več odstotni delež proizvodnje, zato bi tudi marsikateri strokovnjak postal odveč. Tuja finančna družba ima seveda svojo računico, izkoristiti namerava ceneno delovno silo (petkrat manjše plače kot v Nemčiji), kar naj bi ji po Aplencovi oceni prinašalo 30 in več odstotni dobiček, to pa seveda pomeni, da bi imela kapitalni vložek povrnjen v dveh do treh letih.

Švicarski Intek ima izkušnje z železarskimi posli, saj je podobno saniral že štiri železarne v svetu, od tega tri v Afriki. Po podobnem konceptu pa sta v zadnjem času betonsko železo začeli izdelovati dve vzhodnonemški železarni, ki sta prav tako prešli v pretežno tujo lastništvo.

Andrej Aplenc se je takšni vladni zamisli uprl, zato je bil odstavljen, s pojasnilom, da vlada nima denarja za sanacijo slovenskih železarn, in da jih bo pač prodala. Zavrnil je vladno oceno, da je bil odstavljen vsled tega, ker ni pripravil sanacijskega programa in povedal, da je bil narejen že februarja, vlada je dobila označnega kot strogo zaupni dokument, vsi izvodi so bili oštevilčeni. Zdaj pa se je celotni finančni sanacijski načrt (ne samo številke, temveč cele razpredelnice) pojavil v Intekovem "nasvetu". ● M. Volčjak

TRADICIONALNI GORENJSKI SEJEM KRANJ, 14. - 23. 8. '92

- ŠIROKA POTROŠNJA, AVTOMOBILI
- VSE ZA KMETIJSTVO

DRUŽINSKI POPUST PRI NAKUPU
VSTOPNICE - NAJMANJ TRIJE ČLANI

VEČERNI ZABAVNI PROGRAM - PROST VSTOP!

DANES

GORENJSKI GLAS

18 DOBRIH GOSTILN

Ne prezrite zanimive turistične priloge, v kateri predstavljamo 18 dobrih gostiln. Namenjena je tako domačim kot tujim gostom, zato je napisana v slovenščini in nemščini.

TRGOVINA DAŠ - DAM

tel.: 631-571
SKOFJA LOKA

UGODNO

RUM 1 l - 230,00
KAVABAR 1 KG - 461,00
SADNI SIRUP OD 136,00 DO 189,00
COKOLINO 102,30
DOMAČA JAJCA 9,00

ZELO UGODNO - ŠOLSKI ZVEZKI

ljubljanska banka

Gorenjska banka Kranj

**GORENJC IN BANKA
FORMULA PRIHRANKA**

Prostovoljno in prisilno zdravljenje

Slovenske vlade vroči dnevi očitno ne motijo, saj pospešno dela naprej in ne sledi zgledu poslancev, ki so volilni zakon lahkotno vrgli v kot in odpravili na počitnice. Uresničuje se torej Rigelnikova obljuba, da bo delal tudi avgusta, saj dopusta že vrsto let ne pozna. Sicer pa se postopoma že uresničujejo tudi njegove in Gasparijeve napovedi, ki smo jih imeli priložnost slišati kmalu po izvolitvi v klubu gorenjskih direktorjev v Preddvoru.

Kratkoročno ukrepi za sanacijo gospodarstva, ki jih je minulo sredo sprejela slovenska vlada, torej niso presenečenje, saj so vsebinsko takšni kot sta napovedala. Vlada k sanaciji nobenega podjetja ne bo prisilila, zanjo se bodo odločala sama, prostovoljno, prijavi se bodo na natečaj, odnos pa bo pogodbeni. Vlada torej pri tem poslu poslancev v parlamentu ne potrebuje. Seveda je moč pričakovati, da bo zanimanje podjetij veliko, čeprav bodo pravila igre trda. Število podjetij z blokiranimi računi namreč še vedno vztrajno narašča, konec junija jih je bilo že 1.678, v njih je zaposlenih več kot 200.000 ljudi, za stečaj pa je bilo zrelih 74 podjetij s približno 7.000 zaposlenimi. Če dobro leto velja moratorij za stečaje, ki ga je prejšnja vlada nemočno sprejela in tako dala podjetjem čas, da si poskusijo pomagati sama. Mnogim seveda ni uspelo, zato bodo zdaj rade volje prostovoljno vzeli poživiljajoče tablete, ki jih obljublja vlada.

Če so predstavniki vlade že kmalu po izvolitvi dokaj odprto govorili o sanaciji podjetij pa so se spretno izogibali sanaciji bank. Vlada je koncept sanacije bank bankirjem predstavila na zaprti seji, kar vse daje slutiti, da je veliko bolj sporna, da bankirji nad njo nikakor ne bodo navdušeni. Informacije in ocene, ki prihajajo v javnost, ta ugibanja potrjujejo in rečemo že lahko, da ni zasnovana na prostovoljnosti, temveč na prisili. Je narava bolezni drugačna, da je potrebna prisila? Bolj kot to bo verjetno držalo, da poskuša vlada prek bank pomesti tudi z nekdanjimi "političnimi" naložbami, o katerih se je odločalo v ozkih krogih, bankirji pa so ji morali speljati.

Mar ni jeseniška železarna dober primer. Tako rekoč čez noč so iz političnega življenja tedaj izginili tisti, ki so upali reči, da bi bilo pametneje toliko denarja kot je bilo potrebnega za novo jeklaro porabiti za ukinitve železarnstva na Jesenicah. Danes je napredaj. Jeseničani pa lahko le držijo pesti, da bo njihovo železarno kupil dober gospodar, ki je ne bo kupil zato, da bi jo ukinil in tako odstranil konkurenco. V svetu, kjer kraljujejo multinacionalne družbe, ki se kaj prida ne zmenijo za državne meje, še manj za doneče besede, da mora imeti vsaka država svoje jeklo, to ne bi bilo nič nenavadnega.

● M. Volčjak

**MERKUR
KRANJ**

1. nagrada
CITROËN ZX
avantage

**MERKURJEVA
POLETNA
NAGRADNA IGRA**

**IN ŠE
159
DRUGIH NAGRAD**

Žrebanje 4. septembra 1992 v GLOBUSU.

Pred ponovnim začetkom stečajev

Pripravljeni ukrepi za sanacijo

Ljubljana, 5. avgusta - Kot poroča STA, je slovenska vlada na današnji seji s prejetjem nekaterih predlogov zakonov, zaključila obdobje priprav za sanacijo in prestrukturiranje slovenskega gospodarstva. Cilj ukrepov je zmanjšanje števila tistih podjetij, ki jim praktično ni več pomoči.

Ker namerava vlada s 1. oktobrom odpraviti moratorij na stečaje podjetij, je pripravljena vrsta ukrepov, ki naj bi ogroženim podjetjem olajšala težave, za katere niso bila povsem kriva. Tako je pripravljen zakon o odkupu terjatev od Iraka in nekdanje zvezne direktije za promet z izdelki posebnega pomena. V poštev bodo prišle le pogodbe, ki so bile sklenjene pred 25. junijem 1991, odkup pa bo izvedla Banka Slovenije.

Za nesolventna podjetja je danes vlada sprejela tudi sklep o odložitvi plačila prispevkov iz naslova osebnih dohodkov za leti 1990 in 1991, podjetja pa bodo imela tudi možnost, da se prijavi na razpis za sredstva iz naslova vladnih intervencij. Za kandidaturu pri tem pa bo potrebno izpolnjevati tudi nekatere posebne pogoje: jamstvo banke upnice, podjetje ne bo smelo pričenjati novih investicij, niti ustanavljati novih podjetij, potrebno bo soglasje sindikata ter plače ne bodo smele presežati 85 odstotkov povprečja v gospodarstvu.

Vladne intervencije bodo omejene (skupno 3 milijarde tolarjev) in dane na kratak rok 6 mesecev, zato predvidevajo, da bodo pomagale le tistim, ki imajo dobre programe in kadrovske ekipe, od bank pa pričakujejo, da bodo opravile med podjetji potrebno selekcijo. Jamstva naj bi dobila le zdrava in perspektivna podjetja. ● S.Z.

Letne vozovnice na železnici

Slovenske železnice so nas obvestile, da bodo po tnikom zadnji teden v avgustu začeli prodajati letne delavske in dijaške vozovnice, ki jih je mogoče kupiti z enkratnim plačilom ali plačilom na tri obroke. S tem dosejajo ponudbo enosmernih, povratnih, tedenskih in mesečnih vozovnic dopolnjujejo na način, znan v večini evropskih železniških mrež, delavcem, dijakom in študentom pa žele omogočiti prevoze po sprejemljivih cenah brez vsakomesečnega čakanja pred blagajnami za nakup mesečnih nalepk. Vozovnice naj bi začele veljati 1. septembra. ● S.Z.

**GORENJSKI GLAS
MALI OGLASI 217 960**

GORENJSKI GLAS

BREZPLAČNO
KOSTENLOS

GORENJSKI GLAS - najbolj razširjen časopis na Gorenjskem, vsak torek in petek v vsaki drugi gorenjski družini - brez Gorenjskega glasa na Gorenjskem ne gre! Novinarji: ☎ (064) 211-860, komerciala: ☎ (064) 218-463

GORENJSKI GLAS - die weitverbreiteste Zeitung in Oberkrain, jeden Dienstag und Freitag in jeder zweiten oberkrainischen Familie, ohne Gorenjski glas geht es nicht! Journalisten: ☎ (064) 211-860, Kommerziale: ☎ (064) 218-463

DOBRODOŠLI V SRCU GORENJSKE

Rad bi vas povabil v Kranj in širšo okolico, v osrčje Gorenjske, kjer ima turizem že dolgoletno tradicijo.

Kranj z okolico nudi obiskovalcem čudovite naravne lepote in ima bogato kulturno-zgodovinsko dediščino. Čeprav je v zadnjem času turistični utrip v celotni Sloveniji precej zamrl, v Kranju ne čakamo križem rok na boljše čase. Prizadevamo si ponovno oživiti in obogatiti turistično ponudbo, dvigniti kvaliteto in povezati vse dejavnosti, ki so povezane s turizmom. Z obiskom pri nas boste spoznali, da Kranj ni le industrijsko mesto, ampak mesto z bogato in zanimivo kulturno dediščino na vzpetini med Savo in Kokro. Tudi bližnja in daljna okolica vam nudi najrazličnejše možnosti, tako počitka kot rekreacije. Ljubiteljem miru in tišine priporočam obisk Jezerskega - oazo miru, znano klimatsko zdravilišče v naročju zelenih gozdov in belih Grintavcev. Ljubitelje gora vabim na izlete v Kamniške Alpe in Karavanke. Ko dolino in vrhove v osrčju Alp pobeli sneg, zaživijo smučarski centri, kot so Krvavec, Jezersko, Zelenica nad Trzičem, Stari vrh nad Škofjo Loko in drugi. V poletnem času je obilo možnosti za kopanje ter ostali alternativni turizem, razvita sta predvsem lov in ribolov, veliko možnosti pa je tudi za jahanje, rafting, športno padalstvo, planinstvo, športno plezanje in podobno.

Menim da smo vas vsaj malo spodbudili k obisku osrčja Gorenjske. Na koncu moram seveda poudariti, da ne boste odšli žejni in lačni, saj je pri nas veliko dobrih gostišč, kmečkega turizma in izletniških kmetij. Poskusili boste lahko pristo domaćo hrano in se prepričali o gostoljubnosti domačinov.

Pridite, obiščite nas - ne bo vam žal!



WILLKOMMEN IM HERZEN OBERKRAINS

Ich möchte Sie herzlich nach Kranj und seine Umgebung einladen, eine Gegend, wo der Tourismus bereits durch eine langjährige Tradition besticht. Kranj und seine Umgebung bieten dem Besucher einmalige Schönheit der Natur und ein umfangreiches kultur-historisches Erbe.

Obwohl der Tourismus in Slowenien einen Rückschlag erlitt, sitzen wir in Kranj nicht tatenlos da und warten auf bessere Zeiten. Wir bemühen uns, das touristische Angebot wiederzubeleben und zu bereichern, die Qualität anzuhoben und sämtliche tourismusbezogene Tätigkeiten miteinander zu verbinden. Wenn Sie uns besuchen, werden Sie feststellen, daß Kranj nicht bloß eine Industriestadt ist, sondern eine Stadt mit reichem und interessantem Kulturerbe auf dem Hügel zwischen den Flüssen Sava und Kokra. Auch die nähere

und fernere Umgebung bietet Ihnen zahlreiche Urlaubs- und Erholungsmöglichkeiten. Wenn Sie es lieber etwas ruhiger und gemütlicher mögen, empfehlen wir Ihnen einen Abstecher nach Jezersko - die Oase des Friedens, einen bekannten klimatischen Kurort im Herzen der grünen Wälder und weißen Gipfel von Grintavci. Bergsteiger werden herzlich zu den Ausflügen in die Kamnik-Alpen und Karawanken eingeladen.

Wenn das Tal und die Gipfel vom Schnee bedeckt sind, erwachen die Skizentren dieser Gegend wie Krvavec, Jezersko, Zelenica ob Trzic, Stari Vrh ob Skofja Loka... In der Sommerzeit gibt es eine Fülle von Möglichkeiten zum Baden und sonstige Arten des alternativen Tourismus: vor allem Jagd und Fischerei sind gut entwickelt, aber auch Reiten, Rafting, Fallschirmspringen, Bergsteigen, Freiklettern u.a.

Ich hoffe, daß wir Sie wenigstens ansatzweise zum Besuch von Oberkrain anregen konnten. Am Schluß möchte ich betonen, daß Sie uns auf keinen Fall mit Hunger und Durst verlassen werden, denn es gibt bei uns viele gute Gaststätten, Bauerntourismus und touristische Bauernhöfe, wo man echte Hausmannskost probieren und sich von der Gastfreundlichkeit der Einheimischen überzeugen kann.

Kommen Sie und besuchen Sie uns, Sie werden es nicht bereuen.

Stane Vreček

Minister za turizem kranjske občine

Minister für Tourismus der Gemeinde Kranj



CREATIM Kranj '92

Im ♥ Oberkrains



♥ Gorenjske



Turistične informacije ☎ 211 539 • Lekarna ☎ 211 376 • Letališče ☎ 212 844 • AMZ Slovenije ☎ 987 • Postaja milice ☎ 92 • Reševalna postaja ☎ 94 • Gorska reševalna služba ☎ 92 • Pošta ☎ 9861 • Prijava mednarodnih tel. pogovorov ☎ 901 • Dežurne pošte, trgovine, lekarnе ☎ 9863 • Devizni tečajji ☎ 9865 • Center za obveščanje ☎ 985

Vorwahl aus Ausland ☎ 0038 64 • Touristische Informationen ☎ 211 539 • Apotheke ☎ 211 376 • Flughafen ☎ 212 844 • AMZ Slowenien (Pannendienst) ☎ 987 • Polizeiwache ☎ 92 • Rettungstation ☎ 94 • Bergrettungsdiensl ☎ 92 • Post ☎ 9861 • Anmeldung von Telefonsprachen nach Ausland ☎ 901 • Post, Geschäfte und Apotheken mit Bereitschaftsdienst ☎ 9863 • Kursliste ☎ 9865 • Informationszentrum ☎ 985



**PENZION TAVERNA PIZZERIA KOTNIK
PENSION, TAVERNE UND PIZZERIA
"KOTNIK"**

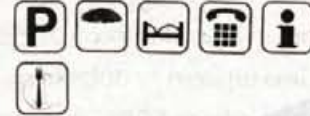


V Kranjski gori, največjem zimskem in letnem turističnem središču zgornje Gorenjske, je Penzion taverna pizzeria Kotnik najbolj znano in obiskano gostišče, ima kar 80-letno družinsko tradicijo. Nahaja se v starem delu Kranjske Gore, blizu cerkve. Zaradi velikega obiska, zlasti gostov s Koroškega, so letos povečali restavracijo, ki ima sedaj 140 sedežev, na novi pokriti terasi pa 50 sedežev. Pri Kotniku imajo tudi prenočišča, 35 postelj v sobah s telefoni in kopalnicami. Ponašajo se z najstarejšo pizzerijo s pečjo na drva na Gorenjskem, pripravljajo originalne italijanske pizze, v vročih dneh tudi pizzo sladoled ali pizzo gellato. Gostom je na voljo domača kuhinja, znana je pa štirjevalna malica, Pino plošča za dve osebi, škampi. Iz soda točijo odlično metliško črnino. Odprto imajo vse dni od 11. do 23. ure. Tel. (064) 88-564, fax (064) 88-570.

In Kranjska Gora, dem sowohl im Winter als auch im Sommer grössten touristischen Ort Oberkärntens, ist die Pension, Taverne und Pizzeria "Kotnik" die bekannteste und meistbesuchte Gaststätte mit 80-jähriger Tradition. Sie befindet sich im alten Teil von Kranjska Gora, in der Nähe der Kirche. Aufgrund des grossen Besuches, besonders der Gäste aus Kärnten, wurde das Restaurant dieses Jahr auf 140 und die überdachte Terasse auf 50 Sitzplätze erweitert. Bei Kotnik gibt es auch Übernachtungsmöglichkeiten und zwar 35 Betten in Zimmern mit Telefon und Bad in jedem Zimmer. Der Wirt kann Sie mit Stolz auf die älteste Holzofen-Pizzeria Oberkärntens verweisen, wo originelle italienische Pizzen vorbereitet werden, an heißen Tagen auch Pizza Eis. Den Gästen stehen hausgemachte Gerichte zur Verfügung. Bekannt sind vor allem die Hirtenmahlzeit, Pino-Platte für zwei Personen und Scampis. Es gibt auch einen hervorragenden Metlika-Schwarzwein vom Fass. Die Gaststätte ist täglich von 11. bis 23. Uhr geöffnet. Tel. (064) 88-564, Telefax (064) 88-570.

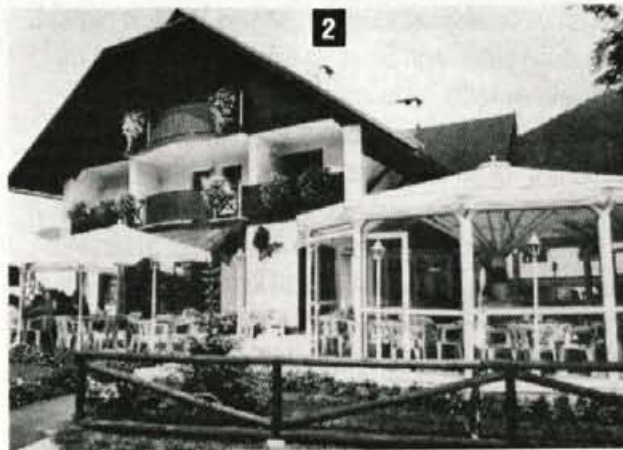


**PENZION LIPA PIZZERIA TAVERNA
PENSION, TAVERNE, PIZZERIA "LIPA"**



Penzion Lipa pizzeria taverna v Kranjski Gori je lep, moderen objekt blizu Kranjskogorske avtocestne postaje. V penzionu imajo 10 sob, vse s telefoni, balkoni, televizorji, tuši in WC. V pizzeriji s pečjo na drva postrežejo z odličnimi pizzami, restavracija je znana po okusnih jedeh po naročilu, ribjih specialitetah, zrezkih in internacijski kuhinji. Gostje radi posežejo po buteljčnih vinih in po domačem Teranu. Pravi užitek pa je posedeti na lepi sončni terasi pred restavracijo in v vročih dneh naročiti sladoled in različne sadne kupe. Penzion Lipa pizzeria taverna ima svoj parkirni prostor. Odprto imajo vsak dan od 11. do 23. ure. Tel. in fax (064) 88-308.

Pension, Taverna, Pizzeria "Lipa" in Kranjska Gora ist ein schönes, modernes Bauwerk nahe der Bauhaltestelle von Kranjska Gora. In der Pension gibt es 10 Zimmer mit Telefon, Balkon, TV, Dusche und WC in jedem Zimmer. In der Pizzeria, Balkon, TV, Dusche und WC in jedem Zimmer. In der Pizzeria mit Holzofen werden hervorragende Pizzen serviert. Das Restaurant ist berühmt für seine schmackhaften Gerichte à la Carte, Fischspezialitäten, Steaks und internationale Küche. Die Gäste mögen den vorzüglichen Flaschenwein und den eigenen Teran. Es ist ein ganz besonderer Genuss auf der schönen Terasse vor dem Restaurant zu sitzen und sich an heißen Tagen von einem Eis oder einem Obstbecher verwöhnen zu lassen. "Lipa" hat einen eigenen Parkplatz. Es ist täglich von 11. bis 23. Uhr geöffnet. Tel. und Fax. (064) 88-308.



**GOSTILNA TULIPAN V LESCAH
GASTSTÄTTE "TULIPAN" IN LESCE**



Gostilno Tulipan boste našli ob cesti, med Lescami in Radovljico. Tulipan je stara, znana gorenjska gostilna, kjer tudi danes tako kot že leta in leta ljubezljivo postrežejo z jedmi iz odlične kuhinje. Poleg običajnih lahko pri Tulipanu naročite obilno in okusno hišno ploščo, zrezke z gobami, pizze vseh vrst, za posladek pa borovnice in jagode s smetano ter sadne kupe. Vsak dan pripravljajo okusna kosila, za vsega 450 tolarjev. Med raznovrstnimi pijačami imajo tudi bela in rdeča domača vina. Pred gostilno Tulipan je urejen parkirni prostor, v restavraciji imajo 70 sedežev, na pokriti terasi, kjer je prijetno posedeti ob poletnih popoldnevih in večerih, še 60 sedežev. Gostilna Tulipan je odprta vsak dan od 10. do 23. ure, ob ponedeljkih je zaprto. Zaključene družbe se za kosila in večerje lahko naročijo po telefonu (064) 75-416.

Die Gaststätte "Tulipan" finden Sie an der Strasse zwischen Lesce und Radovljica. "Tulipan" ist eine alte, bekannte Oberkärntner Gaststätte, wo man es seit Jahren versteht. Gerichte aus vorzüglicher Küche auf freundliche Art zu servieren. Neben herkömmlichen Platten, können Sie bei "Tulipan" eine reichlich belegte und ausgezeichnete Platte nach Art des Hauses bestellen. Jägerschnitzel, Pizzen aller Arten und als Nachtisch Wald- oder Erdbeeren mit Sahne und verschiedene Obstbecher sind ebenfalls im Angebot. Täglich werden auch vorzügliche Mahlzeiten für nur 430 Tolar vorbereitet. Unter den verschiedenen Getränken findet man auch viele Rot- und Weissweine. Vor der Gaststätte "Tulipan" ist ein Parkplatz. Im Inneren des Hauses gibt es 70 und auf der dazugehörigen Terasse nochmals 60 Sitzplätze, die sich vor allem an Sommernachmittagen und -abenden grosser Beliebtheit erfreuen. Die Gaststätte "Tulipan" ist jeden Tag von 10. bis 23. Uhr ausser montags geöffnet. Für geschlossene Gesellschaften können telefonisch Mittag- und Abendessen bestellt werden. Tel. (064) 75-416.



**GOSTILNA JOŠTOV HRAM V PODNARTU
GASTSTÄTTE "JOSTOV HRAM" IN
PODNART**



Če zavijete z avtoceste proti Kropi, vas v prijetni gorenjski vasi Podnart na križišču ob tennisem igrišču pričakuje gostilna Joštov hram. V lepo opremljeni restavraciji je 106 sedežev, imajo tudi prostore za zaključene družbe. Joštov hram slovi po odlični srbski kuhinji, poleg jedi po naročilu lahko izbirate med specialitetami: polnjena paprika s sirom ali šunko, srbski sir kajmak, specialna riba, nadevana s sirom, šunko, gobami, panirana na dunajski način, različne plošče s petimi vrstami mesa, različne prikuhe. Bogate plošče dobite že za tisoč tolarjev, po zmernih cenah pripravljajo obilne malice, ob nedeljah pa okusna kosila. V Joštov hram radi prihajajo ljubitelji raftinga, saj so brzice bližnje Save idealne za ta šport. V Joštovem hramu se lahko pripravijo za rafting, pripravijo jim vse, od hrane do prevoza na piknik. Pred Joštovim hramom je velik parkirni prostor, odprto imajo vsak dan od 9. do 22.30, razen ponedeljka. Tel. (064) 70-061.

Wenn Sie von der Autobahn nach Kropa abbiegen, erwartet Sie im wunderschönen Oberkärntner Dörflein Podnart an der Kreuzung neben dem Tennisplatz die Gaststätte "Joštov hram". Im geschmackvoll eingerichteten Restaurant gibt es 106 Sitzplätze, darüberhinaus gibt es noch Räumlichkeiten für seine exzellente serbische Küche. Neben Speisen à la Carte können Sie unter den folgenden Spezialitäten auswählen: gefüllte Paprika mit Käse oder Schinken, serbischer Kajmak-Käse, nach Wiener Art panierte Fischgerichte mit Käse, Schinken und Pilzen gefüllt, verschiedene Platten mit fünf verschiedenen Fleischsorten, dazu unterschiedliche Beilagen. Üppig ausgestattete Platten bekommt man bereits für 1000 Tolar. Es werden auch reichhaltige Mahlzeiten und sonntags schmackhafte Mittagessen vorbereitet. Zur Gaststätte "Joštov hram" kommen auch Rafting-Fans, da die Stromschnellen des nahegelegenen Flusses Sava für diese Sportart ideal sind. In "Joštov hram" bekommt man als Rafting-Fan nach Anmeldung alles vom Essen bis zum Transport zum Picknick. Vor der Gaststätte ist ein grosser Parkplatz. "Joštov hram" ist täglich ausser montags von 9. bis 22.30 geöffnet. Tel. (064) 70-061.

**GOSTILNA IN GALERIJA KOZOLC V
RADOVLJICI
GASTSTÄTTE UND GALERIE KOZOLC IN
RADOVLJICA**



Gostilno Kozolc boste našli ob vhodu v Radovljico (nasproti tovarni Almiri). Opremljena je v gorenjskem stilu, v dveh sobah, ločenih s prijetnimi separeji, ima 66 sedežev, na pokriti terasi še 40. Kozolc je nova gostilna, zato ima kar za 30 odstotkov nižje cene. Poleg običajnih jedi po naročilu ponujajo pristne domače jedi: obaro, golaž, vampe, sirove in orehove štruklje, gluhe (posebej rahle) štruklje, gibanico, žabje krake, žrebička v čebulni omaki, lignje, razbojniško nabodalo in -ne boste verjeli - pečeni sladoled! V bogati izbiri pijač boste našli tudi pristni domači češnjev. V gostilni je stalna prodajna razstava del priznanih slovenskih slikarjev, pred njo velik parkirni prostor. Naročila za zaključene družbe, poročna kosila in druga slavlja sprejemajo po telefonu (064) 75-582. Med tednom je gostilna odprta od 12. do 23. ure, ob sobotah in nedeljah od 11. do 23. ure, ob ponedeljkih imajo zaprto.

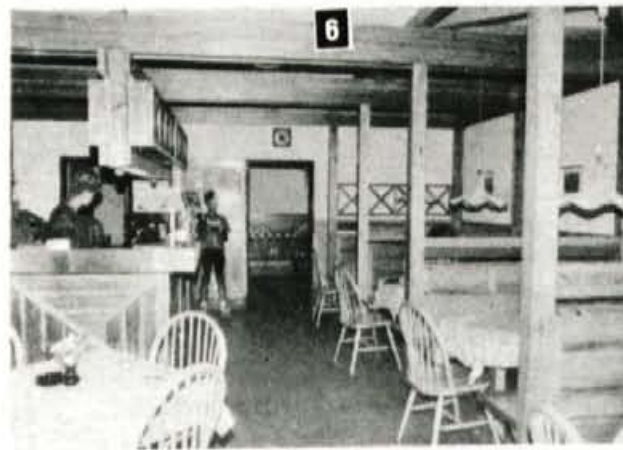
Die Gaststätte Kozolc können Sie am Ortseingang von Radovljica (gegenüber der Fabrik Almira) finden. Die Innenausstattung ist im Oberkärntner Stil gehalten, wobei die Räumlichkeiten durch die Separes eine wohlige Atmosphäre verbreiten. Im Lokalinneren gibt es 66 Sitzplätze und 40 weitere auf der Terasse. Kozolc wurde vor kurzem neu eröffnet, so dass die Preise bis zu 30 % niedriger liegen als in ähnlichen Lokalitäten. Neben herkömmlichen Speisen wird auch echte Hausmannskost angeboten: Brühle, Gulasch, Pansen, Walnuss- und Käseroulade, Mohnkuchen, Froschschenkel, Fohlen in Zwiebelsoße, Calamaris, Räuberspiess und, Sie werden es nicht glauben: falmbiertes Eis. In der reichen Auswahl an Getränken findet man auch hausgemachte Spirituosen, wie z. B. Kirschwasser. Eine weitere Besonderheit dieser Gaststätte ist die Ausstellung der Bilder von bekannten slowenischen Künstlern. Diese Bilder werden auch zum Verkauf angeboten. Zur Gaststätte gehört ebenfalls ein grosser Parkplatz, so dass Parkprobleme nicht auftauchen. Bestellungen für geschlossene Gesellschaften, Festessen für Hochzeiten und andere feierliche Anlässe werden telefonisch unter (064) 75-582 angenommen. Während der Woche ist die Gaststätte zwischen 12. und 23. Uhr geöffnet, samstags und sonntags zwischen 11. und 23. Uhr, montags geschlossen.

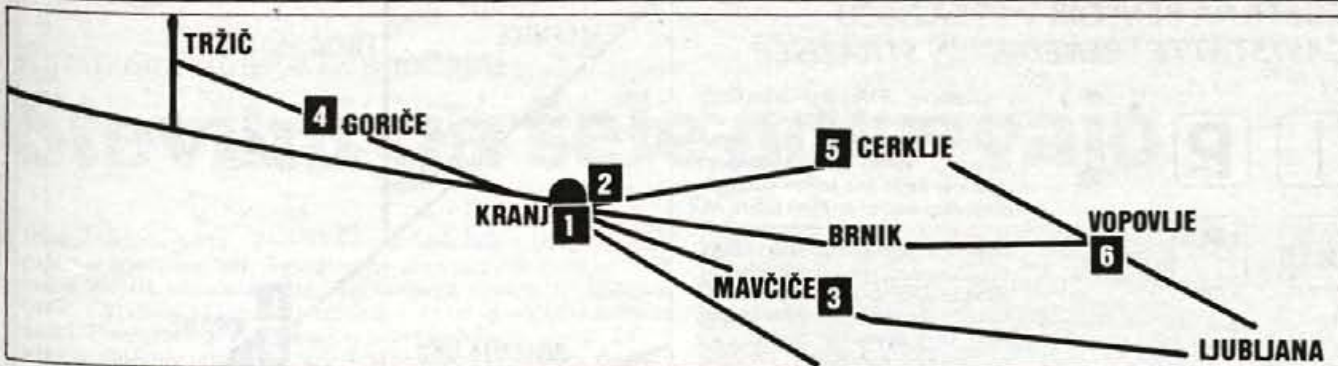
**OKREPČEVALNICA KOSOBRIN NA
GOLNIKU
IMBISS "KOSOBROIN" IN GOLNIK**



Golnik je prijazen kraj ob vznožju Storžiča in Kriške gore v Karniških planinah. Od Kranja je oddaljen deset kilometrov in šest kilometrov od Tržiča. V kraju je znana bolnišnica - sanatorij za pljučne bolezni. Golnik pa poznajo tudi številni izletniki. Tu je ob cesti, ki iz Kranja vodi naprej proti Križam in Tržiču tudi prijetna in lepo urejena Okrepčevalnica Kosobrin, kjer se odpočijete in okrepčate po igranju tenisa ali športni rekreaciji v Sportnem parku v neposredni bližini. Zraven je tudi trgovina, kjer se boste ob okrepčilu v Kosobrinu lahko tudi oskrbeli z najnujnejšim za na pot. Okrepčevalnica je odprta vsak dan od 8. do 23. ure. Telefon (064) 46-307.

Golnik ist ein freundlicher Ort am Fusse von Storžič und Kriška gora in den Karnik-Alpen, 10 km von Kranj und 6 km von Tržič entfernt. Im Ort befindet sich ein bekanntes Sanatorium für Lungenkrankheiten. Auch bei den Touristen ist Golnik sehr beliebt. Hier befindet sich an der Strasse Kranj-Tržič der angenehme und geschmackvoll eingerichtete Imbiss "Kosobrin", wo wie sich nach dem Tennisspielen oder sportlicher Betätigung im Sportpark in unmittelbarer Nähe ausruhen und erholen können. In der Nähe gibt es auch einen Laden wo man das Nötigste für unterwegs bekommen kann. Das Lokal ist täglich von 8. bis 23. Uhr geöffnet. Tel. (064) 46-307.





CAFE RESTAURANT YASMIN
CAFE RESTAURANT YASMIN



Es war früher die bekannteste Konditorei in Kranj und hiess "Bei Bučar". Heute ist es ein angenehmes Lokal mit einem Cafe und einer Konditorei im ersten und einem angesehenen Restaurant im zweiten Teil. "Yasmin" befindet sich im alten Stadtteil von Kranj, nur 20 km von der Gemeinde-Kirche und der Plečnik-Treppe entfernt. Im Cafe lassen sich die Gäste gerne von verschiedenen Schnitten (die bekannteste ist die Pischinger-Schnitte mit Waldnüssen), Eissorten von San Montana oder verschiedenen Cocktails, Frapes und Sorbets verwöhnen. Das Restaurant bietet eine reiche Auswahl an Gerichten aus europäischer und vegetarischer Küche, Fischgerichten und über 20 Salatarten aus dem Salat-Buffer. Für den Herbst ist eine Speisekarte für Gourmets in Vorbereitung. Auch die Palette der Getränke ist sehr umfangreich, besonders aus der Schatzkammer der privaten Weinbaer wie Kristancic-Movia, Scurek, Buzinel, Rencel und Elsnik, aber auch importierte Champagner-Sorten und vorzüglichen italienischen Wodka stehen zur Verfügung. Das Cafe ist von 17. bis 24. Uhr, für Business-Lunches bereits ab 12. Uhr. Tel. (064) 221-567.

GOSTILNA PRI MOSTU
GASTSTAETTE BEI DER BRUECKE



V Kranju, če pridete z mejnega prehoda Jezersko, ali če ste iz Kranja namenjeni naprej proti letališču, je ob mostu čez Kokro, na levem bregu, ob cesti Gostilna pri mostu. Za tradicijo znane in prijetne gostilne skrbita Ivica in Tone Arvaj. Gostilna je odprta vsak dan od 8. do 23. ure. Kuhinja vam nudi na kratko rečeno: karkoli si poželite; še posebej pa priporočajo domače jedi, kot so vampi, golaž, žolca, jetra, možgani, od predjedi pa narezke, domačo salamo, pršut. Peštra je tudi izbira jedi na žaru. Imajo tudi pravo domače žganje. Sicer pa se boste lahko odžejali s točnim pivom ali pa nazdravili z dobro kapljico. Gostilna ima tudi vrt oziroma teraso in parkirni prostor. Pokličete in rezervirate lahko tudi po telefonu (064) 213-156 ali faksu (064) 242-376.

Wenn Sie vom Grenzübergang Jezersko kommen oder Ihr Weig Sie weiter zum Flughafen führt, finden Sie in Kranj am linken Ufer des Flusses Kokra bei der Brücke diese Gaststätte. Die für ihre Tradition bekannte und angenehme Gaststätte wird von Ivica und Tone Arvaj geführt. Das Lokal ist täglich von 8. bis 23. Uhr geöffnet und bietet Ihnen, um es kurz zu fassen, alles was man sich wünschen kann. Dennoch werden insbesondere hausgemachte Speisen wie Pansen, Gulasch, Aspik, Leber, Hirs und Vorspeisen wie Wurst und Prsut-Schinken empfohlen. Auch die Palette der Speisen vom Grill ist sehr bunt. Begiessen kann man das Ganze mit hauseigenem Schnaps. Zum Durstlöschen gibt es auch kaltes Bier oder einen guten Tropfen. Die Gaststätte hat auch einen Garten, bzw. eine Terasse und einen Parkplatz. Reservierungen können Sie telefonisch unter (064) 213-156 oder per Fax (064) 242-376 vornehmen.

PIZZERIA GOVC V MAVČIČAH
PIZZERIA "GOVC" IN MAVČIČE



Die freundliche Pizzeria finden Sie direkt an der Strasse in Mavčiče, nicht weit des neuen Sees an der Sava, 6 km von Kranj und 4 km von Medvode entfernt. Hier verweilen besonders junge Leute aus Ljubljana und Oberkrain gerne. Es ist angenehm auf der Terrasse mit 50 Sitzplätzen oder im renovierten Restaurant mit 40 Sitzplätzen zu sitzen. Es stehen 20 Pizzen zur Verfügung. Für Gourmets besonders geeignet ist die Meeresspezia mit Meeresschnecken, Lachs und Scampis, dazu einen griechischen oder Vitaminsalat und als Nachtisch Mohnkuchen oder Tiramisu. Es gibt auch panierte Calamaris, Käse mit Tatarsosse und Prsut-Schinken. Den Durst löschen die Gäste am liebsten mit kaltem, gezapftem Bier oder mit Fanta. Die Pizzeria Govc ist täglich ausser mittwochs von 10. bis 23. Uhr geöffnet, samstags von 12. bis 23. Uhr und sonntags von 12. bis 22. Uhr. Reservierungen Tel. (064) 401-169.

Prijazno pizzerijo boste našli tik ob cesti sredi Mavčič, lučaj od novega jezera na Savi, 6 km od Kranja in 4 km od Medvoda. Tja radi prihajajo mladi z vse Gorenjske in iz Ljubljane. Prijetno je posedeti na terasi, kjer je 50 sedežev ali v prenovljenem lokalni s 40 sedeži. Izbirajo lahko med dvajsetimi vrstami pizz, gurmani imajo najraje morsko pizzo, bogato obloženo z morskimi sadeži, lososom in škampi, poleg grško ali vitaminsko solato, za posladek pa gibaničo ali tiramisu. Nudijo tudi ocvrte kalamare, sir s tatarsko omako in pršut. Med pijačami gostje najraje segajo po hladnem točenem pivu in fanti. Pizzeria Govc je odprta vsak dan, razen v sredo, od 10. do 23. ure, ob sobotah od 12. do 23. ure, ob nedeljah od 12. do 22. ure. Rezervacije po tel. (064) 401-169.

GOSTILNA LOVEC V GORIČAH
GASTSTAETTE "LOVEC" IN GORIČE



Osem kilometrov izven Kranja, 8 km od Tržiča in 20 km do Ljubljane ob vznožju Storžiča in Kriške gore v Kamniških planinah je prijazna domača vasica Goriče. Tu je tudi gostilna Lovc z dolgoletno tradicijo. Ob pestri ponudbi iz kuhinje že ime pove, da so ena od specialitet lovski zrezki s štruklji. Med specialitetami pa so še kmečka pojedina, ajdovi žganci, različni zrezki, kalamari, bikovi prašniki, pozimi pa zelje in klobase. Tu vam bodo postregli z ajdovimi in sirovimi štruklji, z orehovo potico, palačinkami in drugimi sladkimi... V sobi za večje skupine je 45 sedežev, v dveh manjših pa za 6 do 8 ljudi. Na vrtu je 40 sedežev. Gostilna ima svoj parkirni prostor (tudi za avtobus). Odprta je vsak dan od 9. do 23. ure (ob torkih zaprto). Telefon (064) 46-030.

8 km ausserhalb von Kranj, 8 km von Tržič und 20 km von Ljubljana entfernt, am Fusse von Storžič und Kriška gora in den Kamnik-Bergen liegt das freundliche, kleine Dorf Goriče. Hier befindet sich auch die Gaststätte "Lovc" mit langjähriger Tradition. Neben dem bunten Angebot aus der Küche sagt es bereits der Name, dass eine der Spezialitäten Jägersteaks mit Käseroulade sind. Unter den Spezialitäten findet man aber auch Bauernkost, Heidensterze, verschiedene Steaks, Calamaris, Bullenhoden und im Winter Wurst und Sauerkraut. Hier werden auch Käseroulade, Buchweizenmehlroulade, "Potica", Pfannkuchen und andere Süßigkeiten serviert. Im Raum für grössere Gruppen gibt es Platz für 45 Personen, in zwei kleineren nochmals für 6 und 8 Personen. Im Garten gibt es 40 Sitzplätze. Die Gaststätte hat einen eigenen Parkplatz (auch für Omnibus). Sie ist täglich von 9. bis 23. Uhr geöffnet (dienstags geschlossen). Tel. (064) 46-030.

PIZZERIA TONAČ



Am Fusse des Ski- und touristischen Zentrums Kravec befindet sich das angenehme Dörfchen Grad bei Cerklje. Es ist 5 km vom Flughafen Brnik, beziehungsweise 11 km von Kranj entfernt. Im Oktober vorigen Jahres wurde dort eine schöne Gastwirtschaft - Pizzeria Tonač, für 60 Gäste, geöffnet. In diesen Tagen bekommt sie auch eine bedeckte Terrasse im Alpen-Stil für weitere 60 Gäste. Die Gastwirtschaft hat einen eigenen Parkplatz. Schon der Name sagt, dass man hier alle wirklich schmackhafte, Pizzasorten bekommen kann. Die Besonderheit des Angebotes sind auch Kalamare, Käse, verschiedene kalte Platten und Süßspeisen. Wir empfehlen Ihnen beim Besuch den zusammensetzbaren Salat, der eigentlich die Spezialität des Hauses ist, zu bestellen. Die Pizzeria Tonač ist auch der Ausgangspunkt für Ausflüge mit der Seilbahn, oder Bergtouren auf Kravec und die umliegende Gipfel. Die Pizzeria Tonač ist jeden Tag von 12.00 bis 24.00 Uhr geöffnet (064) 422-271.

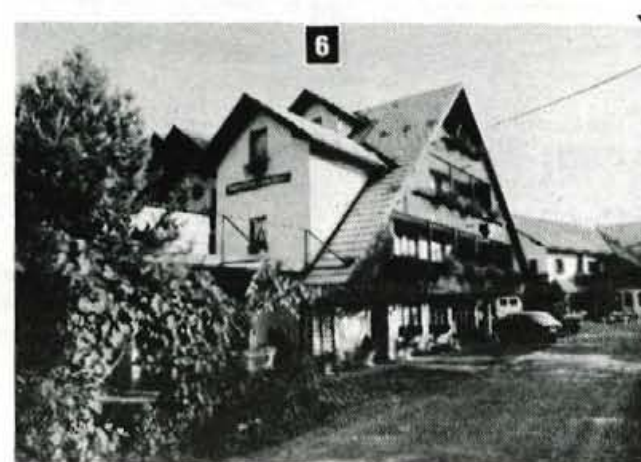
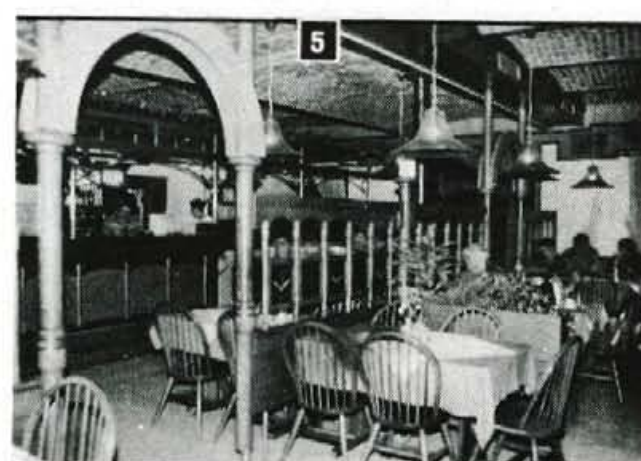
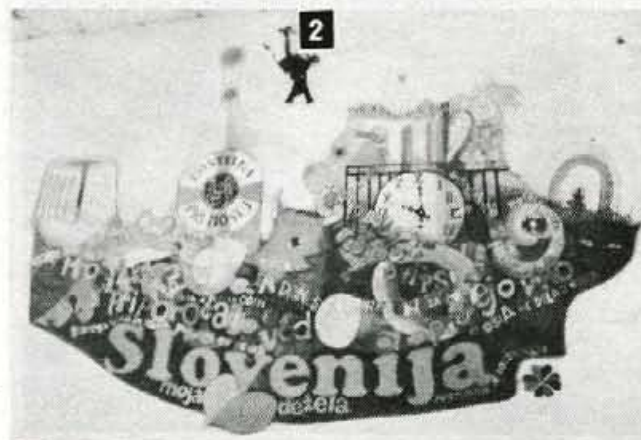
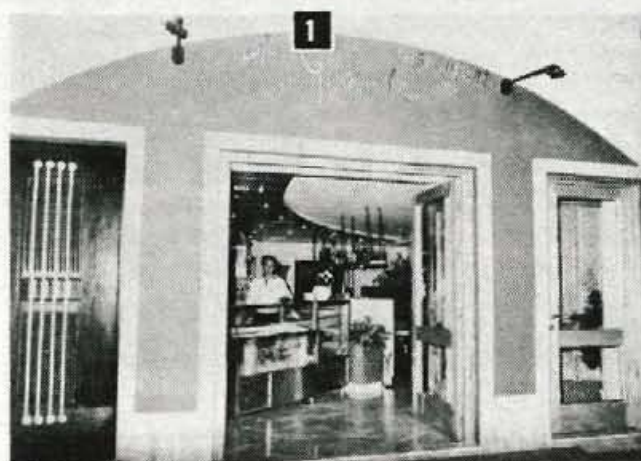
Ob vznožju smučarskega in turističnega središča Kravec je prijazna vasica Grad pri Cerkljah, od letališča Brnik je oddaljena 5 kilometrov in 11 kilometrov od Kranja. Oktobra lani so tu odprli lepo urejen gostinski lokal Pizzeria Tonač za 60 gostov, ki prav v teh dneh dobiva tudi pokrito teraso v alpskem slogu za še 60 gostov. Lokal ima svoj parkirni prostor. Že ime pove, da imajo tu vse vrste zares okusnih pizz, posebno ponudbo pa so tudi kalamari, siri, različni narezki, slaščice... Svetujte mo pa vam, da ob obisku naročite sestavljeno solato, ki je pravzaprav glavna posebnost lokala. Pizzeria Tonač je tudi izhodišče za izlet z žičnico ali pohod na Kravec in okoliške vršace. Pizzeria Tonač je odprta vsak dan od 12. do 24. ure. Telefon (064) 422-271.

PENZION JAGODIC V VOPOVLJAH
PENSION JAGODIC IN VOPOVLJE



Tri kilometre od letališča Brnik, 5 km od izhoda avtoceste za Voklo, 20 km do Ljubljane in 12 km do Kranja je Penzion Jagodic v Vopovljah, znan že desetletje po vseh kontinentih. Posebnost penziona s 45 posteljami v sobah I. kategorije so 10-dnevni izleti s konjsko vprego po okoliških krajih, po dogovoru (Postojna...), organiziranje izletov z letalom, ogledi božjepotnih svetišč (Sveta gora...). Za večje skupine pripravijo folklorne, pevске in druge programe, organizirajo piknike, za poslovneže vse potrebne zveze. Penzion Jagodic v Vopovljah ima bazen s topljo vodo in vodno masažo, ter hrano za vsakega gosta. Polpenzion v 2-posteljni sobi je 35 DEM, polni penzion 40 DEM, prevoz s kočijo na uro 20 DEM. V okolici so teniška igrišča, ture v hribe, ribolov, lov, jahanje... Telefon (064) 421-333, fax: (061) 421-162.

Drei km vom Flugplatz Brnik, 5 km von der Autobahnausfahrt für Voklo, 20 km Ljubljana und 12 km bis Kranj befindet sich die Pension Jagodic in Vopovlje. Es ist schon Jahrzehnte auf allen Kontinenten bekannt. Die Besonderheit des Pensions mit 45 Betten in Zimmern 1. Kategorie sind 10-Tage Ausflüge mit Pferdegespann durch die umliegenden Orte. Nach Verabredung (Postojna...), Organisation von Ausflügen per Flugzeug, Besichtigungen von Pilger-Heiligtümer (Sveta gora...). Für grössere Gruppen werden Folklore-, Sänger- und andere Programme vorbereitet. Picknicks und für Geschäftsleute alle Verbindungen organisiert. Das Pension Jagodic in Vopovlje hat ein Schwimmbecken mit warmem Wasser und Wassermassage, wie auch Speisen für jeden Gast. Das Halbpension im Doppelbettzimmer kostet 35 DEM, das Vollpension 40 DEM, die Fahrt mit der Kutsche pro Stunde kostet 20 DEM. In der Gegend sind Tennisplätze, Bergtouren, Angeln, Jagd, Reiten... Telefon (064) 421-333, Telefax (064) 421-162.



VELIKA NAGRADNA KRIŽANKA HOTEL GOLF BLED

Golf hotel (A kategorija) stoji v parki le 100 m od jezera z lepim razgledom na Julijske Alpe in Karavanke, 290 postelj v edno in dvoposteljnih sobah ter apartmajih, restavracija, aperitiv bar, kavarna z vrtno teraso, konferenčne in banketne dvorane, a la carte restavracija "Taverna", frizerski salon, zunanji in notranji bazen s termalno vodo, sauna, masaža, kozmetični salon, fitnes in tenis.

GOLF HOTEL BLED

Današnje veliko nagradno križanko smo pripravili skupaj s hotelom Golf na Bledu. Čakajo vas tri lepe nagrade:

1. nagrada - vikend paket v zdravilišču Rogaška Slatina za dve osebi,

2. nagrada - vikend paket v hotelu Golf na Bledu za dve osebi,

3. nagrada vožnja s fijakarjem okoli blejskega jezera za štiri osebe

Čaka vas tudi presenečenje!

Rešitve (kupon na dopisnici) lahko pošljete na naslov: Golf hotel Bled, Cankarjeva ulica 4, 64260 Bled, lahko pa tudi v Gorenjski glas, Kranj, do petka, 14. avgusta, do 8. ure zjutraj.

JAVNO ŽREBANJE BO petek, 14. avgusta, zvečer, ob 21. uri na terasi Golf hotela Bled. Rešitev križanke lahko tudi osebno prinesete na samo žrebanje. Objubljamo vam, da bo veselo, saj nas bo zabaval duo COCKTAIL, nastopil pa bo tudi oktet LIP Bled.

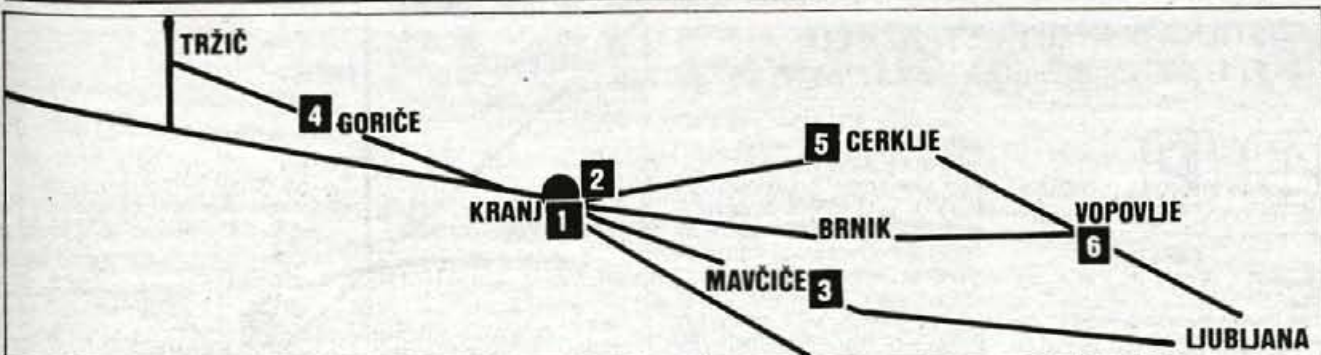
V hotelu Golf pripravljajo za reševalce križanke tudi veliko presenečenj.

Pridite na Bled in se udeležite javnega žrebanja!



				GORENSKI GLAS		MESTO V BELGIJI (AALST)	ZAMET	GORENSKI GLAS	GORENSKI GLAS	MOČ ČLOVEŠKE POTI	GERMANSKO LJUDSTVO	RUSKO MOŠKO IME							
ALOJZ VARL BRANE GRUBAR								DAVID FRIEDRICH	IT IGR (TOGNAZI)	10									
						37			ZAČIMBA MAROŠKI KRALJ		8								
										23									
SIGRID UNDET						32		REKA V S ITALIJI KRATICA ZA MEDN TISK ZDRUŽENJE					GRŠKI OTOK	ANGL IGR (HUNTER)	KNJIŽNE POLICE	SILIJU	VAL KI NASTANE PO POTRESU	RPA	
ZAČRTANA SMER										17		GORENSKI GLAS	MESTO V ROMUNJI SLADKOVOD NA RIBA	33					
PARJENE SRNJADI				OSEBA IZ DR. ŽVAGA	NATRIJ ODER						GRŠKI JUNAK	STROKOV ZA HRV. JEZIN GNILOST	19						
						22		3						12		URSULLA ANDERS DUŠK			
PLEME PASMA									PLEMŠKI NASLOV SKAND. IME ZA SMUČI				14	GORENSKI GLAS	SMUČAR (ROBERT)	20		ROJAL NA VOD	
RIBJA KOST								ANGL. POP PEVEC MOŠKO LJUB. IME						ARABSKI ŽREBEC	V JUD. MIT. SIN IZAKA IN REBEKE	2	28	16	
PUŠČAVSKI RIS										18		LANTAN		GL. MESTO ITALIJE (ORIG.)					
JOKANJE				POZDRAV ZBOGOM ORDOBJE VEK		13				36		LATINSKI VEZNIK ANTON MAHNIČ		ETILN. ALKOHOL					
									VELIKA MUHA MESTO OB AZOVSKEM MORJU										
SESTAVIL F. KALAN	INO RASTLINA	VERSE SEKTE NA ČEŠKEM 2. 19. STOL.	VRSTA JABOLK	TROS OSEBA IZ JUD. MIT.		7		POKRAJINA V VIETNAMU DOLINA V DOLOMITH											
ZVRST KERAMIKE (FAJANSA)		29					VALENTIN ZARNIK LUTHER KING		30	ROMULOV BRAT DVOJČEK	ŠPANSKO ŽEN. IME								
DRUGO IME ZA JAHVEJA		6			GORENSKI GLAS	NOVOZEL DOMORODCI RIM. ŽENSKO OBLAČILO													
DRŽAVA V S. AMERIKI				25		31		3.200 KM DOLGA REKA V TIBETU	27			TELEVIZIJA TANTAL	24	JAPONSKI DROBIZ	GORENSKI GLAS	MLEČNI IZDELEK	IZMETAC	NADLEŽNOST	
GORENSKI GLAS	REKA NA OBROBUJ KAVKAZA ZMRZJENA VODA		34					OBLIKA NASELJA 220 KM DOLG. PRITOK DRINE		KOMET		4				SANJE NANSEN FRIOTJOF			
OKR. ZA LIRO				SKUPEK PROTAK-TINU						BOMBAŽ	IT. OTOK V SREDOZ. IRANSKO NOMADSKO PLEME			11					
DEL DIRKE (MNOŽ.)				1		PREBIVALKA IRIJE			5		HRV. NAFTNA INDUSTRIJA	SMUČ. SKAKALEC (WOLFI) NOBELU						21	
FIZIKALNA ENOTA ZA SILO					GORENSKI GLAS	BRENKALO								GORENSKI GLAS	URSKA CRKA	POTLUČI DELEC	KATJA LEVŠTIK OSVEŽILNA PIAČA		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	VINSKI CVET		9		26	JAP. MESTO NA OTOKU HONŠU SRED. VRTENJA				
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	DEVETA STOPNJA		35			ŽIVAL Z ENIM ALI DVEMA ROGOMA				
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	AMER. KUKAVICA			GORENSKI GLAS	OTOK PRI SARDINJI				15	
31	32	33	34	35	36	37				GOLF HOTEL BLED									

JAVNO ŽREBANJE 14. AVGUSTA, OB 21. URI, NA VRTNI TERASI HOTELA GOLF NA BLEDU!



CAFE RESTAURANT YASMIN
CAFE RESTAURANT YASMIN



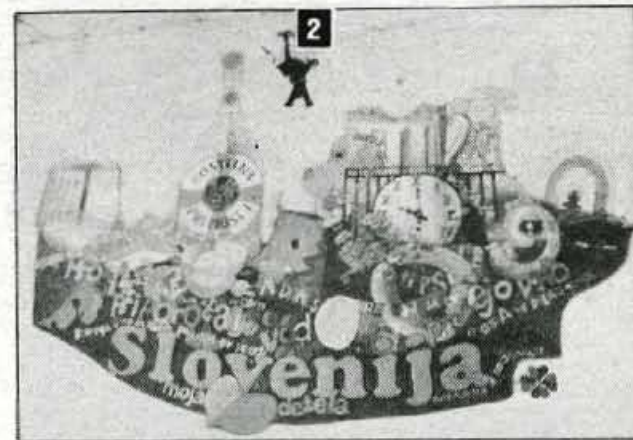
Es war früher die bekannteste Konditorei in Kranj und hiess "Bei Bučar". Heute ist es ein angenehmes Lokal mit einem Cafe und einer Konditorei im ersten und einem angesehenen Restaurant im zweiten Teil. "Yasmin" befindet sich im alten Stadtteil von Kranj, nur 20 km von der Gemeinde-Kirche und der Plečnik-Treppe entfernt. Im Cafe lassen sich die Gäste gerne von verschiedenen Schnitten (die bekannteste ist die Pischinger-Schnitte mit Waldnüssen), Eissorten von San Montana oder verschiedenen Cocktails, Frapes und Sorbets verwöhnen. Das Restaurant bietet eine reiche Auswahl an Gerichten aus europäischer und vegetarischer Küche, Fischgerichten und über 20 Salatarten aus dem Salat-Buffer. Für den Herbst ist eine Speisekarte für Gourmets in Vorbereitung. Auch die Palette der Getränke ist sehr umfangreich, besonders aus der Schatzkammer, der privaten Weinbaer wie Kristancic-Movia, Scurek, Buzinel, Rencel und Elnik, aber auch importierte Champagner-Sorten und vorzüglichen italienischen Wodka stehen zur Verfügung. Das Cafe ist von 17. bis 24. Uhr, für Business-Lunchs bereits ab 12. Uhr. Tel. (064) 221-567.

GOSTILNA PRI MOSTU
GASTSTAETTE BEI DER BRUECKE



V Kranju, če pridete z mejnega prehoda Jezersko, ali če ste iz Kranja namenjeni naprej proti letališču, je ob mostu čez Kokro, na levem bregu, ob cesti Gostilna pri mostu. Za tradicijo znane in prijetne gostilne skrbita Ivica in Tone Arvaj. Gostilna je odprta vsak dan od 8. do 23. ure. Kuhinja vam nudi na kratko rečeno: karkoli si poželite; še posebej pa priporočajo domače jedi, kot so vampi, golaž, žolca, jetra, možgani, od predjedi pa narezke, domačo salamo, pršut. Pestra je tudi izbira jedi na žaru. Imajo tudi pravo domače žganje. Sicer pa se boste lahko odžejali s točnim pivom ali pa nazdravili z dobro kapljico. Gostilna ima tudi vrt oziroma teraso in parkirni prostor. Pokličete in rezervirate lahko tudi po telefonu (064) 213-156 ali faksu (064) 242-376.

Wenn Sie vom Grenzübergang Jezersko kommen oder Ihr Weig Sie weiter zum Flughafen führt, finden Sie in Kranj am linken Ufer des Flusses Kokra bei der Brücke diese Gaststätte. Die für ihre Tradition bekannte und angenehme Gaststätte wird von Ivica und Tone Arvaj geführt. Das Lokal ist täglich von 8. bis 23. Uhr geöffnet und bietet Ihnen, um es kurz zu fassen, alles was man sich wünschen kann. Dennoch werden insbesondere hausgemachte Speisen wie Pansen, Gulasch, Aspik, Leber, Hirn und Vorspeisen wie Wurst und Prsut-Schinken empfohlen. Auch die Palette der Speisen vom Grill ist sehr bunt. Begiessen kann man das Ganze mit hauseigenem Schnaps. Zum Durstlöschchen gibt es auch kaltes Bier oder einen guten Tropfen. Die Gaststätte hat auch einen Garten, bzw. eine Terasse und einen Parkplatz. Reservierungen können Sie telefonisch unter (064) 213-156 oder per Fax (064) 242-376 vornehmen.



PIZZERIA GOVC V MAVČIČAH
PIZZERIA "GOVC" IN MAVČIČE



Prijazno pizzerijo boste našli tik ob cesti sredi Mavčič, lučaj od novega jezera na Savi, 6 km od Kranja in 4 km od Medvod. Tja radi prihajajo mladi z vse Gorenjske in iz Ljubljane. Prijetno je posedeti na terasi, kjer je 50 sedežev ali v prenovljenem lokalu s 40 sedeži. Izbirajo lahko med dvajsetimi vrstami pizz, gurmani imajo najraje morsko pizzo, bogato obloženo z morskimi sadeži, lososom in škampi, poleg grško ali vitaminsko solato, za posladek pa gibaničo ali tiramisu. Nudijo tudi ocvrte kalamare, sir s tatarsko omako in pršut. Med pijanci gostje najraje segajo po hladnem točenem pivu in fanti. Pizzeria Govc je odprta vsak dan, razen v sredo, od 10. do 23. ure, ob sobotah od 12. do 23. ure, ob nedeljah od 12. do 22. ure. Rezervacije po tel. (064) 401-169.

Die freundliche Pizzeria finden Sie direkt an der Strasse in Mavčiče, nicht weit des neuen Sees an der Sava, 6 km von Kranj und 4 km von Medvode entfernt. Hier verweilen besonders junge Leute aus Ljubljana und Oberkrain gerne. Es ist angenehm auf der Terasse mit 50 Sitzplätzen oder im renovierten Restaurant mit 40 Sitzplätzen zu sitzen. Es stehen 20 Pizzen zur Verfügung. Für Gourmets besonders geeignet ist die Meerespizza mit Meeresschnecken, Lachs und Scampis, dazu einen griechischen oder Vitaminsalat und als Nachtisch Mohnkuchen oder Tiramisu. Es gibt auch panierte Calamaris, Käse mit Tatarsosse und Prsut-Schinken. Den Durst löschen die Gäste am liebsten mit kaltem, gezapftem Bier oder mit Fanta. Die Pizzeria Govc ist täglich ausser mittwochs von 10. bis 23. Uhr geöffnet, samstags von 12. bis 23. Uhr und sonntags von 12. bis 22. Uhr. Reservierungen Tel. (064) 401-169.

GOSTILNA LOVEC V GORIČAH
GASTSTÄTTE "LOVEC" IN GORIČE



Osem kilometrov izven Kranja, 8 km od Tržiča in 20 km do Ljubljane ob vznožju Storžiča in Kriške gore v Kamniških planinah je prijazna domača vasica Goriče. Tu je tudi gostilna Lovec z dolgoletno tradicijo. Ob pestri ponudbi iz kuhinje že ime pove, da so ena od specialitet lovski zrezki s štruklji. Med specialitetami pa so še kmečka pojedina, ajdovi žganci, različni zrezki, kalamari, bikovi prašniki, pozimi pa zelje in klobase. Tu vam bodo postregli z ajdovimi in sirovimi štruklji, z orehovo potico, palačinkami in drugimi sladica... V sobi za večje skupine je 45 sedežev, v dveh manjših pa za 6 do 8 ljudi. Na vrtu je 40 sedežev. Gostilna ima svoj parkirni prostor (tudi za avto). Odprta je vsak dan od 9. do 23. ure (ob torkih zaprto). Telefon (064) 46-030.

8 km ausserhalb von Kranj, 8 km von Tržič und 20 km von Ljubljana entfernt, am Fusse von Storžič und Kriška gora in den Kamnik-Bergen liegt das freundliche, kleine Dorf Goriče. Hier befindet sich auch die Gaststätte "Lovec" mit langjähriger Tradition. Neben dem bunten Angebot aus der Küche sagt es bereits der Name, dass eine der Spezialitäten Jägersteaks mit Käseroulade sind. Unter den Spezialitäten finden man aber auch Bauernkost, Heidensterze, verschiedene Steaks, Calamaris, Bullenhoden und im Winter Wurst und Sauerkraut. Hier werden auch Käseroulade, Buchweizenmehlroulade, "Poticka", Pfannkuchen und andere Süßigkeiten serviert. Im Raum für grössere Gruppen gibt es Platz für 45 Personen, in zwei kleineren nochmals für 6 und 8 Personen. Im Garten gibt es 40 Sitzplätze. Die Gaststätte hat einen eigenen Parkplatz (auch für Omnibus). Sie ist täglich von 9. bis 23. Uhr geöffnet (dienstags geschlossen). Tel. (064) 46-030.



PIZZERIA TONAČ



Ob vznožju smučarskega in turističnega središča Kravec je prijazna vasica Grad pri Cerkljah, od letališča Brnik je oddaljena 5 kilometrov in 11 kilometrov od Kranja. Oktobra lani so tu odprli lepo urejen gostinski lokal Pizzeria Tonač za 60 gostov, ki prav v teh dneh dobiva tudi pokrito teraso v alpskem slogu za še 60 gostov. Lokal ima svoj parkirni prostor. Že ime pove, da imajo tu vse vrste zares okusnih pizz, posebno ponudbo pa so tudi kalamari, siri, različni narezki, slaščice... Svetujemo pa vam, da ob obisku naročite sestavljeno solato, ki je pravzaprav glavna posebnost lokala. Pizzeria Tonač je tudi izhodišče za izlet z žičnico ali pohod na Kravec in okoliške vrhove. Pizzeria Tonač je odprta vsak dan od 12. do 24. ure. Telefon (064) 422-271.

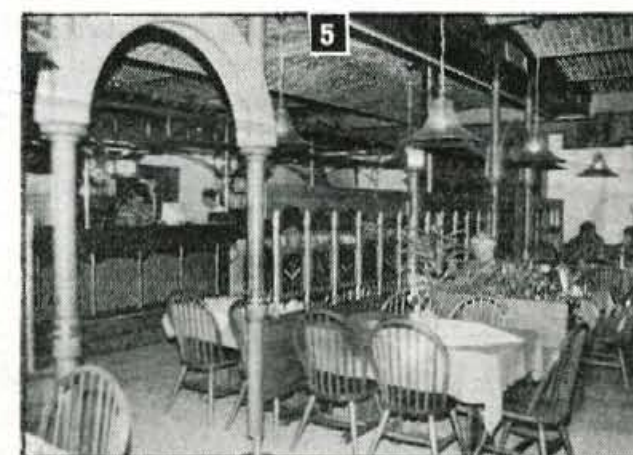
Am Fusse des Ski- und touristischen Zentrums Kravec befindet sich das angenehme Dörfchen Grad bei Cerklje. Es ist 5 km vom Flughafen Brnik, beziehungsweise 11 km von Kranj entfernt. Im Oktober vorigen Jahres wurde dort eine schöne Gastwirtschaft - Pizzeria Tonač, für 60 Gäste, geöffnet. In diesen Tagen bekommt sie auch eine bedeckte Terasse im Alpen-Stil für weitere 60 Gäste. Die Gastwirtschaft hat einen eigenen Parkplatz. Schon der Name sagt, dass man hier alle wirklich schmackhafte, Pizzasorten bekommen kann. Die Besonderheit des Angebotes sind auch Kalamare, Käse, verschiedene kalte Platten und Süßspeisen. Wir empfehlen Ihnen beim Besuch den zusammensetzbaren Salat, der eigentlich die Spezialität des Hauses ist, zu bestellen. Die Pizzeria Tonač ist auch der Ausgangspunkt für Ausflüge mit der Seilbahn, oder Bergtouren auf Kravec und die umliegende Gipfel. Die Pizzeria Tonač ist jeden Tag von 12.00 bis 24.00 Uhr geöffnet (064) 422-271.

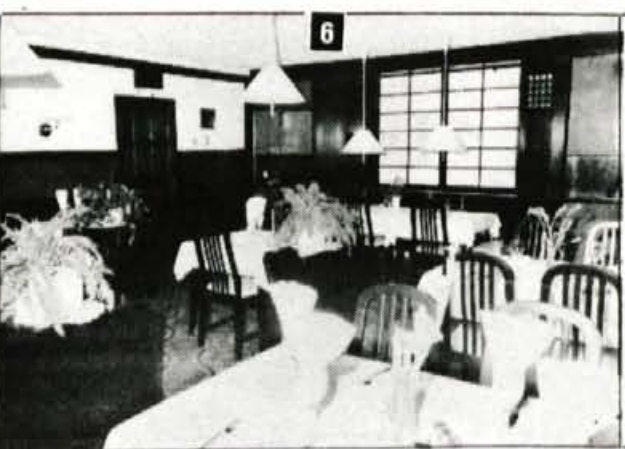
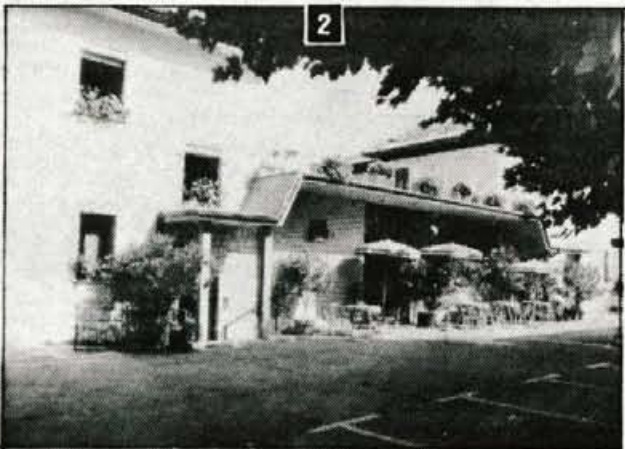
PENZION JAGODIC V VOPOVLJAH
PENSION JAGODIC IN VOPOVLJE



Tri kilometre od letališča Brnik, 5 km od izhoda avtoceste za Voklo, 20 km do Ljubljane in 12 km do Kranja je Penzion Jagodic v Vopovljah, znan že desetletje po vseh kontinentih. Posebnost penzionia s 45 posteljami v sobah I. kategorije so 10-dnevni izleti s konjsko vprego po okoliških krajih, po dogovoru (Postojna...), organiziranje izletov z letalom, ogledi božjepotnih svetišč (Sveta gora...). Za večje skupine pripravijo folklorne, pevске in druge programe, organizirajo piknike, za poslovneže vse potrebne zveze. Penzion Jagodic v Vopovljah ima bazen s topljo vodo in vodno masažo ter hrano za vsakega gosta. Polpenzion v 2-posteljni sobi je 35 DEM, polni penzion 40 DEM, prevoz s kočijo na uro 20 DEM. V okolici so teniška igrišča, ture v hribe, ribolov, lov, jahanje... Telefon (064) 421-333, fax: (061) 421-162.

Drei km vom Flugplatz Brnik, 5 km von der Autobahnausfahrt für Voklo, 20 km Ljubljana und 12 km bis Kranj befindet sich die Pension Jagodic in Vopovlje. Es ist schon Jahrzehnte auf allen Kontinenten bekannt. Die Besonderheit des Pensions mit 45 Betten in Zimmern I. Kategorie sind 10-Tage Ausflüge mit Pferdegespann durch die umliegenden Orte. Nach Verabredung (Postojna...), Organisation von Ausflügen per Flugzeug, Besichtigungen von Pilger-Heiligtümer (Sveta gora...). Für grössere Gruppen werden Folklore-, Sanger- und andere Programme vorbereitet. Picknicks und für Geschäftsleute alle Verbindungen organisiert. Das Pension Jagodic in Vopovlje hat ein Schwimmbaden mit warmem Wasser und Wassermassage, wie auch Speisen für jeden Gast. Das Halbpension im Doppelbettzimmer kostet 35 DEM, das Vollpension 40 DEM, die Fahrt mit der Kutsche pro Stunde kostet 20 DEM. In der Gegend sind Tennisplätze, Bergtouren, Angeln, Jagd, Reiten... Telefon (064) 421-333, Telefax (064) 421-162.





GOSTILNA BENEDIK V STRAŽIŠČU GASTSTÄTTE "BENEDIK" IN STRAŽIŠČE



Več kot 300 let stara gostilna Benedik sredi Stražišča, v neposredni bližini Kranja, ob vznožju Šmarjetne gore in Jošta, že od nekdaj vabi goste zaradi dobre domače kuhinje. Radi prihajajo na nedeljska kosila: govejo juho, pražen krompir, svinjsko pečenko ali pečene telečje krače. Hiša je znana tudi po kranjskih bržolah, postrevih, biftekah in divjačini, kot sta jelen ali košuta v omaki s kruhovimi štruklji. Dobrote lahko poplaknejo z odličnimi buteljčnimi vini zasebnega vinarja Buženela iz Goriških Brd, gostje s Koroške pa imajo radi odprta vina, cviček in teran. Za mlade imajo v posebnem prostoru pizzerijo. Gostilna ima 100 sedežev, na terasi 50, zato sprejemajo tudi večje skupine, ohceti ipd., gostje pa lahko prenočijo v 5 sobah z 11 ležišči. Gostilna Benedik je odprta vsak dan, razen ponedeljka, od 11. do 23. ure, ob nedeljah do 17. ure. Tel. (064) 311-170

KMEČKI TURIZEM PORENTA V CRNGROBU BAUERNTOURISMUS "PORENTA" IN CRNGROB



Do Crngroba pridete po cesti od Kranja proti Škofji Loki, v Dorfarjih zavijete na stransko cesto in po kilometru in pol prispete v vasico Crngrob, ki ponuja čudovit pogled na Sorško polje. Crngrob je daleč po svetu znan po romanski cerkvi, tik pod njo je kmetija Jožeta in Marije Porenta, ki se že desetletje ukvarjata s kmečkim turizmom. Postregli vam bodo s pristno domačo hrano, na mizi ne bo manjkala potica in druge domače dobrote. Po predhodni prijavi na kosila in večerje sprejemajo skupine do 20 ljudi. Na kmetiji imajo seveda prenočišča, sprejmejo 15 do 20 gostov, ki se odločajo zlasti za polpenzijo, saj se čez dan odpravljajo na izlete, z avtom po Gorenjski ali peš po okoliških hribih. Gostje pa lahko spoznajo tudi način življenja na kmetiji. Pozimi uredijo smučišče. Tel. (064) 631-626

GOSTILNA IN PIZZERIA PRI ZALOGARJU V DOLENJI VASI GASTSTÄTTE UND PIZZERIA BEI ZALOGAR IN DOLENJA VAS

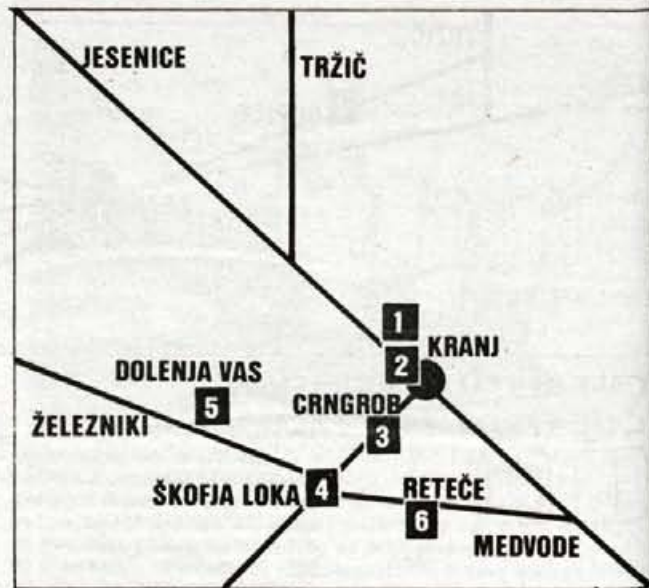


V Škofji Loki zavijete v Selško dolino, proti Železnikom in po 10 km prispete v Dolenjo vas. Gostilna in pizzeria Janeza Košmelja pri Zalogarju je ob cesti pred vasjo. Stara je šele leto in pol, zaradi odlične kuhinje pa je že zelo znana. Pizzeria je ločena od jedilnice, ki ima 30 sedežev, na vrhu je 30 sedežev, za zaključene družbe imajo prostor za 60 ljudi. Izbrana jedi je resnično bogata, znani so po pristnih domačih jedeh kot so polnjena telečja prsa, domača pečenka, salama in zaseka ter pršut. Pripravljajo vrsto specialitet, kot so sveže postrevi, žabji kraki, z gobami in sirom polnjeni kalamari, sami pečejo torte in pripravljajo odlične sadne kupe. Privlačna posebnost je otroški jedilnik, jedi so prilagojene otroškemu okusu, porcije manjše. Pri Zalogarju se radi ustavljajo izletniki, ki prihajajo s Sv. Miklavža, Ratitovca, Križne gore. Tel. (064) 64-083

Die über 300 Jahre alte Gaststätte Benedik in Stražišče in unmittelbarer Nähe von Kranj unterhalb der Berge Šmarjetna Gora und Jošt lockt mit seiner vorzüglichen Hausküche seit jeh Gäste an. Besonders gerne kommen sie sonntags zum Mittagessen: Rindfleischsuppe, Bratkartoffeln, Schweinebraten oder gebratene Kalbschaxe sind sehr beliebt. Das Haus ist darüberhinaus für seine Krainer-Rostbraten, Forellen, Beefsteaks und Wild, wie Hirsch oder Reh in Sosse mit Brotroulade "Štruklji" bekannt. Die Leckereien können mit ausgezeichneten Flaschenweinen des privaten Weinbauers Buženel aus Goriška Brda begossen werden. Die Gäste aus Kärnten mögen auch die Tafelweine Cviček und Teran. Für junge Gäste gibt es eine Pizzeria. Die Gaststätte hat im Inneren 100 und auf der Terasse 50 Sitzplätze, daher können auch grössere Gruppen, Hochzeiten usw. empfangen werden. Die Gäste können in 5 Zimmern mit 11 Liegeplätzen übernachten. Die gaststätte hat im Inneren 100 und auf der Terasse 50 Sitzplätze, daher können auch grössere Gruppen, Hochzeiten usw. empfangen werden. Die Gäste können in 5 Zimmern mit 11 Liegeplätzen übernachten. Die Gaststätte ist täglich ausser montags, von 11. bis 23. Uhr offen, sonntags bis 17. Uhr geöffnet. Tel. (064) 311-170.

Crngrob befindet sich an der Strasse zwischen Kranj und Škofja Loka in Dorfarji biegen Sie ab und nach anderthalb Kilometern kommen Sie ins Dörflein Crngrob, wo man eine wunderschöne Aussicht auf das Sorško-Feld hat. Crngrob ist weltweit für seine romanische Kirche bekannt. Gleich unterhalb der Kirche befindet sich der Bauernhof von Jože und Marija Porenta, die bereits seit Jahrzehnten auf dem Gebiet des Bauerntourismus tätig sind. Hier wird einem noch echte Hausmannskost wie der Potica-Kuchen und andere hausgemachte Leckereien angeboten. Nach vorheriger Anmeldung werden Mittag- und Abendessen für bis zu 20-köpfige Gruppen organisiert. Auf dem Bauernhof gibt es natürlich auch Übernachtungsmöglichkeiten für 15 - 20 Leute, die tagsüber mit dem Auto Oberkrain entdecken oder Ausflüge in naheliegenden Berge unternehmen möchten. Die Gäste können jedoch auch das Leben auf dem Bauernhof kennenlernen oder sich sportlich betätigen. Im Winter wird in der Nähe ein Skiplatz eingerichtet. Tel. (064) 631-626.

Wenn Sie in Škofja Loka in das Selska-Tal, Richtung Železniki einbiegen, kommen Sie nach 10 km Fahrt nach Dolenja vas. Die Gaststätte und Pizzeria von Janez Kosmelj bei Zalogar liegt an der Strasse vor dem Dorf. Sie ist erst anderthalb Jahre alt, jedoch aufgrund ihrer vorzüglichen Küche bereits sehr bekannt. Die Pizzeria ist vom Restaurant mit 30 Sitzplätzen getrennt, im Garten gibt es nochmals 30 Sitzplätze und für geschlossene Gesellschaften einen Raum mit 60 Sitzplätzen. Die Auswahl an Speisen ist wirklich reich. Das Restaurant ist für seine Hausmannskost, wie etwa die gefüllte Kalbsbrust, hausgemachten Braten, Wurst, gehackte Speck, Prsut-Schinken bekannt. Es werden eine Reihe von Spezialitäten wie frische Forellen, Fröschenkel, Calamaris mit Käse und Pilzen, selbstgemachte Torten und Obstbecher angeboten. Eine attraktive Besonderheit ist das Kindermenü: die Speisen sind dem Kindergeschmack angepasst, ebenso die Portionen. Besonders gerne kommen bei Zalogar die Wanderer aus den naheliegenden Bergen Hl. Miklavz, Ratitovec und Križna Gora vorbei. Tel. (064) 64-083.



GOSTILNA BEGIČ V STRAŽIŠČU GASTSTÄTTE "BEGIČ" IN STRAŽIŠČE



Ugled zares prijetno urejenega lokala za manjše in večje skupine, s tradicionalno kakovostno ponudbo in postrežbo ima Gostilna Begič v Stražišču. Ne boste je težko našli. Z Gorenjskega sejma se odpravite na desni breg Save v Stražišče in dobrih 100 metrov od odcepa za Šmarjetno goro je ta sicer daleč naokrog znana gostilna s svojim parkirnim prostorom. Posebnost kuhinje so ob domačih jedeh in različnih specialitetah morske jedi (ribe, kalamari, školjke, hobotnica v solati, škampi...) in napitki. Za očetom je gostilno prevzel Marko Begič, ki načrtno, da bo lokal, v katerem je že zdaj prostora za 40 do 60 gostov, v kratkem začel preurejati in mu dal še zanimivejšo in pestrejšo kulinariko in drugo ponudbo. Gostilna je zdaj odprta od 8. do 23. ure (ob torkih zaprto). Telefon (064) 311-291, fax (064) 311-269.

Die Gaststätte "Begič" in Stražišče hat den Ruf eines angenehmen Lokals für kleinere und grössere Gruppen mit traditionell hochwertigem Angebot. Sie ist nicht schwer zu finden. Von der Oberkrainer Messe auf dem linken Ufer von Sava in Stražišče, gut 100 Meter von der Ausfahrt nach Šmarjetna gora befindet sich diese bekannte Gaststätte mit eigenem Parkplatz. Die Besonderheit der Küche sind neben der hausgemachten Kost und verschiedenen Spezialitäten vor allem Meeresgerichte (Fisch, Calamaris, Muscheln, Tintenfisch im Salat, Scampis) und Getränke. Der Wirt, Marko Begič, übernahm das Lokal von seinem Vater und plant bereits einige Renovierungsmaßnahmen um das Angebot der Gaststätte mit 40 bzw. 50 Sitzplätzen in kulinarischer und sonstiger Hinsicht noch interessanter und bunter zu gestalten. Die Gaststätte ist täglich von 8. bis 23. Uhr geöffnet, dienstags geschlossen. Tel. (064) 311-291, Fax. (064) 311-269.

GOSTILNA KRONA V ŠKOFJI LOKI GASTSTÄTTE "KRONA" IN ŠKOFJA LOKA



Gostilna Krona boste našli v samem srcu starodavne Škofje Loke, na glavnem trgu starega mestnega jedra, ki se stiska pod mogočnim gradom. Krona je najstarejša domača gostilna v Škofji Loki, znana je že od nekdaj. Poleg restavracije s 60 sedeži in lepim vrtnim atrijem s 50 sedeži, ima poseben prostor za zaključene družbe. Postrežejo s pristno domačo hrano, kot so golaž, vampi, pečenka, s pravo domačo juho, pršutom, ribami, siri ter s posebnostmi, kot so sirove omelette, možgani z jajci, pasulji. Cene so ugodne. Krona je odprta vsak dan, ob sobotah ob 17. uri gostje lahko prislunjejo citram. Tel. (064) 620-995. Krona spada k hotelu Transturist, kjer nudijo prenočišča v lepo urejenih sobah, tel. (064) 621-261.

Die Gaststätte "Krona" befindet sich im Herzen der Altstadt von Škofja Loka, auf dem Markplatz des alten Stadtkerns, unterhalb der eindrucksvollen Burg. "Krona" ist die älteste und bekannteste Gaststätte mit Hausmannskost in Škofja Loka. Neben dem Restaurant mit 60, und einem schönen Garten mit 50 Sitzplätzen, gibt es noch einen Raum für geschlossene Gesellschaften. Es werden hausgemachte Spezialitäten wie Gulasch, Pansen, Braten, echte hausgemachte Suppe, Prsut-Schinken, Fisch sowie verschiedene Käsesorten serviert. Darüberhinaus gibt es Spezialitäten wie Käse-Omeletts, Hirn mit Ei und Bohnensuppe. Die Preise sind günstig. "Krona" ist täglich geöffnet. Samstags ab 17. Uhr können die Gäste den Klängen von Zittern lauschen. Tel. (064) 620-995. "Krona" gehört zum Hotel "Transturist", wo Übernachtungsmöglichkeiten in schön eingerichteten Zimmern angeboten werden. Tel. (064) 621-261.

GOSTILNA PRI DANILU V RETEČAH GASTSTÄTTE BEI DANILO IN RETEČE



Gostilna pri Danilu v Retečah je dobro znana, saj ima vsaj stoletno tradicijo. Iz Kranja se tja lahko pripeljete mimo Škofje Loke ali po cesti Kranj - Ljubljana, če na Jepri zavijete proti Retečam in po 2 km ste v gostilni pri Danilu, ki je tik ob cesti. Tri desetletja jo je vodil znani gostilničar Danilo Kosmacin, pred letom in pol pa jo je prevzela njegova hčerka Vesna Čarman, ki je prostore prenovila. V restavraciji imajo sedaj 40, na prijetnem vrtno prav tako 40 sedežev. Vesna je poudarek dala dobri kuhinji, ki je že od nekdaj znana po postrevih na tržaški način, odlični je hišni zrezek (telečji zrezek s sirom in gobami), sami pečejo torte in druge sladice, posebej znana je orehova torta. Na voljo so zelo dobra stajerska vina. Gostilna je odprta od 11. do 23. ure, ob sredah in četrtek je zaprta. Tel. (064) 632-813

Die Gaststätte bei Danilo ist sehr bekannt, hat sie doch mindestens 100-jährige Tradition. Aus Kranj führt Sie der Weg über Škofja Loka, oder aber über die Schnellstrasse Kranj-Ljubljana, wenn Sie von der Ausfahrt Jepca noch in Richtung Reteče fahren. Die Gaststätte bei Danilo liegt direkt an der Strasse. Sie wurde 30 Jahre lang vom bekannten Wirt Danilo Kosmacin geführt. Vor anderthalb Jahren übernahm seine Tochter Vesna Čarman das Steuer und renovierte die Räumlichkeiten. Im Restaurant gibt es nun 40 und im Garten ebenfalls 40 Sitzplätze. Die Betonung liegt eindeutig auf guter Küche, die schon lange für ihre Forellen auf Triester Art, Steak nach Art des Hauses sowie selbstgemachte Torten und Süßigkeiten, besonders die Waldnusstorte, bekannt ist. Zur Verführung stehen Spitzenweine aus der Steiermark. Die Gaststätte ist von 11. bis 23. Uhr geöffnet, mittwochs und donnerstags geschlossen. Tel. (064) 632-813.